

4 ALBERT EMBANKMENT
LONDRES SE1 7SR

Teléfono: +44(0)20 7735 7611

Facsímil: +44(0)20 7587 3210

Circular nº 4535

15 marzo 2022

A: Todos los Miembros de la OMI
Organizaciones intergubernamentales
Organizaciones no gubernamentales con carácter consultivo

Asunto: **Comunicación recibida del Gobierno de la Federación de Rusia**

El Gobierno de la Federación de Rusia ha enviado la comunicación adjunta, con fecha de 14 de marzo de 2022, y solicita que sea distribuida por la Organización.

MISSION OF
THE RUSSIAN FEDERATION
TO THE INTERNATIONAL MARITIME
ORGANIZATION (IMO)



ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПРИ МЕЖДУНАРОДНОЙ МОРСКОЙ
ОРГАНИЗАЦИИ (ИМО)

Address: 37 Harrington Gardens,
London SW7 4JU

Telephone : +44 (0) 20 7 370 67 68 / 64
Fax : +44 (0) 20 7 370 02 25
E-mail postpred@mintrans.ru

Адрес: 37 Харрингтон Гарденс,
Лондон SW7 4JU

Телефон : +44 (0) 20 7 370 67 68 / 64
Факс : +44 (0) 20 7 370 02 25
Эл.почта postpred@mintrans.ru

Ref. No. 003/099

14 March 2022

H.E. Mr. Kitack Lim
Secretary-General
International Maritime Organization
4 Albert Embankment
London SE1 7SR

Your Excellency,

Please find attached the communication from the Ministry of Transport of the Russian Federation containing the up-to-date information on the operation of the Russian seaports.

I would be grateful for the circulation of the attached communication to all IMO Members, intergovernmental organizations and non-governmental organizations in consultative status.

Enclosure: 2 pages

Sincerely yours,

Yury Melenas
Permanent Representative

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, stylized initial 'Y' followed by a series of loops and a final upward stroke.

Информационное письмо

Морские порты Российской Федерации осуществляют свою деятельность в обычном режиме. Оформление захода судов в морские порты Российской Федерации, вне зависимости от национальной принадлежности судов, и выхода таких судов из морских портов Российской Федерации осуществляется в соответствии с требованиями международных правил и законодательства Российской Федерации. Требования к экипажам судов предъявляются вне зависимости от национальной принадлежности судов и гражданства членов экипажей судов на недискриминационной основе, в том числе в отношении членов экипажей, имеющих гражданство Украины, с учётом Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года, Международной конвенции о дипломировании моряков и несении вахты 1978 года, Международной конвенции о труде в морском судоходстве 2006 года и других применимых международных правовых инструментов.

В целях обеспечения безопасности судов и их экипажей, включая членов экипажей, имеющих гражданство Украины, в морских портах Российской Федерации применяются в полном объеме международные и национальные требования в области охраны судов и портовых средств, транспортной безопасности, с учетом уровней охраны, установленных на судах и на портовых средствах.

Таможенный, пограничный и иные виды контроля российских и иностранных судов в морских портах Российской Федерации осуществляются в обычном порядке на недискриминационной основе, в том числе в отношении членов экипажей, имеющих гражданство Украины.

Information Letter

The seaports of the Russian Federation operate normally. The clearance of entry of ships into and leaving from the seaports of the Russian Federation is carried out irrespective of nationality of ships and in accordance with international rules and the legislation of the Russian Federation. The requirements to ship's crews are applied irrespective of nationality of ships and nationality of crew members on non-discriminatory basis, including with respect to crew members having the nationality of Ukraine, taking into account the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea 1974, International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, International Maritime Labour Convention 2006 and other applicable international regulatory instruments.

In order to ensure safety of ships and their crews, including crew members having the nationality of Ukraine, international and national requirements related to ships and port facilities security, transport security are being fully implemented in the seaports of the Russian Federation, with the account of the security levels set for ships and port facilities.

Customs, border and other types of control of Russian and foreign ships in the seaports of the Russian Federation is carried out normally on non-discriminatory basis, including the control with regard to crew members having nationality of Ukraine.
